

## ОТЗЫВ

официального оппонента

доктора филологических наук, профессора Хижняка Сергея Петровича  
о диссертации Мартышко Никиты Юрьевича  
«Смысловая модификация терминов в современном законодательном  
дискурсе», представленной на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук по специальности  
10.02.19 – Теория языка (201 с., Волгоград, ФГБОУ ВПО «ВГСПУ», 2015)

Значительный научный интерес к процессам, протекающим в юридическом дискурсе, к проблемам законодательной стилистики, терминологии и правовой коммуникации обусловлен актуализацией интерпретационного подхода к изучению текстов нормативно-правовых актов и общим прогрессом в области исследования специальных языков. Особую актуальность данная тема приобретает в сфере усиления междисциплинарных связей и развития юрислингвистики как особого направления науки о языке, изучающей профессиональную коммуникацию юристов. Диссертация Н. Ю. Мартышко, выполненная в русле данной научной парадигмы, посвящена специфике смысловых модификаций юридических терминов, используемых в российских нормативно-правовых актах. Насущная необходимость в серьезном научном изучении языка российского права, обострение проблем, связанных с применением и интерпретацией юридических текстов и особенно используемых в них терминологических единиц, практическая потребность в улучшении юридической техники и совершенствовании законотворческих приемов определяют безусловно высокую актуальность и востребованность рецензируемой работы.

Достоверность результатов исследования обеспечивается привлечением к анализу солидного эмпирического материала, репрезентирующего ситуации возникновения у терминологических единиц различных семантических модификаций. Адекватно выбранные методы анализа, включающие дедуктивно-индуктивный, описательный, сравнительный метод, а также дискурс-анализ и метод семантического анализа языковых знаков, позволили

диссертанту прийти к верифицированным и достоверным результатам, имеющим несомненную значимость для заявленной специальности.

**Научная новизна** исследования видится в первую очередь в глубоком и тщательном исследовании ранее не анализировавшихся лингвистами аспектов функционирования юридической терминологии в законодательном тексте, в частности, проблем, связанных с манипулятивностью терминов права. Их рассмотрение потребовало от автора работы тщательного ознакомления не только с юрислингвистическими исследованиями, но и с ключевыми публикациями в области теории права, терминоведения, юридической техники. Вынесенные на защиту положения (с. 12–13) свидетельствуют о достижении поставленной цели, выполнении подчиненных ей задач и об инновационном характере диссертационного исследования: определены типовые трудности терминологизации единиц естественного языка в законодательном тексте, выявлено и рассмотрено явление манипулятивного потенциала юридической терминологии, предложена оригинальная модель юридического термина как системы взаимосвязанных значений.

В **теоретическом плане** работу Н. Ю. Мартышко, выполненную в рамках интерпретационного подхода к исследованию языка права, можно считать определенным вкладом в юрислингвистику, социолингвистику, прагмалингвистику, теорию дискурса. Результаты анализа расширяют представление о законодательном дискурсе и об особенностях функционирования терминологических единиц в законодательном тексте.

**Структура** диссертации подчинена заявленной цели и конкретным задачам исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, включающей 237 научных изданий, 7 лексикографических источников, а также 65 источников эмпирического материала.

Хорошим знанием теоретического материала отличаются обобщенные в первой главе (с. 15–69) выкладки, касающиеся общих проблем анализа юридической терминологии. Автор тщательно проанализировал подходы к рассмотрению явлений юридического языка и юридического термина (раздел

1.1.), рассмотрел специфику взаимосвязи юридического и естественного языков (раздел 1.2.), дал детальный разбор подходов к изучению проблемы терминологической точности и однозначности (раздел 1.3.). Особый научный интерес, на мой взгляд, представляют раздел 1.4., в котором диссертант затрагивает вопрос влияния правосознания на восприятие юридической терминологии, а также раздел 1.5., посвященный путям и этапам устранения лингвистических недостатков современных нормативно-правовых актов. Убедительно выглядит уточненное автором определение законодательного дискурса, приведенное на с. 58. Интересным представляется также вывод о неразрывной связи, существующей между явлением правосознания и лингвистическим конструированием законодательных актов (с. 59).

Большое количество ссылок, грамотная цитация, обоснованные замечания, касающиеся позиций некоторых отечественных и зарубежных исследователей юридического дискурса, позволяют говорить о значительной эрудиции диссертанта, умении критически работать с научными источниками и высоком уровне знакомства с избранной для исследования отраслью лингвистической науки. Список использованной литературы репрезентативен и свидетельствует об актуальной теоретико-методологической базе анализа.

Интересными наблюдениями отличается объемная вторая глава (с. 73–156), посвященная особенностям семантических модификаций терминов права в современном российском законодательстве. Акцент в разделе 2.1. сделан на выявлении и описании типовых трудностей, возникающих при терминологизации единиц естественного языка в законодательном тексте. Среди таковых Н. Ю. Мартышко выделяет наличие специфических коннотаций, использование слов, не имеющих однозначного истолкования, и отсутствие дефиниций у терминов (с. 85). Положительной оценки заслуживает описание такой значимой категории юридического термина, как точность и однозначность, нарушения которой подробно рассматриваются автором в разделе 2.2. Несомненный научный интерес представляют разделы 2.3., 2.4. и 2.6. диссертации, в которых наиболее полно отражен **личный вклад соискателя**: дан

подробный анализ смысловых модификаций юридических терминов, выявлено и описано явление манипулятивного потенциала терминологических единиц, предложена оригинальная интерпретационная модель юридического термина как системы значений.

Результаты научного исследования Н. Ю. Мартышко имеют широкое **научно-практическое применение** и могут быть использованы для разработки специализированных курсов по юридической лингвистике, юридической технике, стилистике правового текста, теории права, социо- и прагмалингвистике, теории дискурса и терминоведению. Отдельные части диссертационного исследования могут также найти применение в ходе осуществления лингвистических экспертиз законопроектов и юридических текстов, написания научных работ, составления методических пособий и рекомендаций.

Изложенные положения свидетельствуют о высоком уровне актуальности, научной новизны и теоретической значимости диссертационного исследования. Мои вопросы по диссертации не затрагивают ее основного содержания и нацелены на уточнение основных параметров исследования и сформулированных практических рекомендаций.

1. Автор уделяет большое внимание рассмотрению проблемы неточности юридических дефиниций. Анализ конкретных примеров (отсутствие уточнений дефиниций терминов, привлеченных из других отраслей знания, например) требует, по вполне обоснованному мнению автора, разработки точных определений для многих существующих терминов (с. 119). Поскольку автор адресует свои рекомендации юристам, хотелось бы, чтобы и данная рекомендация была уточнена для ее эффективной реализации. Дело в том, что юристы не всегда формулируют дефиниции с выделением существенных признаков юридических понятий. В то же время право, как и любая область практического и научного знания, достаточно хорошо структурировано: в нем выделяются отрасли, подотрасли, комплексные отрасли, имеются достаточно четкие родовидовые классификации терминов, в науке о праве разработаны общетеоретические подходы к структурированию правовой действи-



тельности. Что же из системно-структурных особенностей права или науки о праве могло бы стать опорой формулирования более или менее четких и точных дефиниций как в законодательстве, так и в правовой науке? Какие типы дефиниций автор считает наиболее адекватными для раскрытия существенных признаков правовых явлений (классификационные, описательные, списочные или иные)?

2. В изложении результатов анализа на с. 142 указано общее количество выявленных смысловых модификаций (265), однако создается впечатление, что общий объем исследованных лексических единиц значительно выше. Насколько общий массив проанализированного материала превышает ту часть, которая была избрана для репрезентации результатов исследования? Все ли типы потенциально вероятных смысловых модификаций описаны автором в рамках данного исследования? Возможно ли выделение иных их типов, помимо выявленных диссертантом?

3. Автору следовало бы более критично относиться к терминологии, предлагаемой в других работах по юридической лингвистике. Нельзя, например, согласиться с используемым вслед за другими авторами противопоставлением «естественный язык – юридический язык».

Высказанные соображения, равно как и возникшие вопросы, не влияют на положительную оценку исследования. Диссертационная работа Н. Ю. Мартышко представляет собой самостоятельное сочинение междисциплинарного характера, прошедшее достаточную апробацию. 13 публикаций по теме диссертации, в т.ч. 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России, и автореферат адекватно отражают основное содержание работы.

По объекту изучения, методам его анализа, направлению научного поиска в целом диссертационное исследование соответствует **содержанию паспорта специальности 10.02.19 – Теория языка**, в частности, таким его разделам, как теоретическая лингвистика (язык, речь, речевая деятельность; язык и мышление, их взаимодействие; язык и коммуникация; язык и общест-

во, язык и культура), дискурс (дискурс как объект междисциплинарного изучения; дискурс и текст), социолингвистика и прагмалингвистика.

Избранное исследовательское филологическое направление обладает перспективным ресурсом в плане дальнейшего исследования специфики функционирования терминов права в законодательном тексте и интерпретационного потенциала юридической терминологии.

Диссертационное исследование Никиты Юрьевича Мартышко «Смысловая модификация терминов в современном законодательном дискурсе» является самостоятельной завершенной научно-исследовательской работой, в которой содержится решение задач, имеющих существенное значение для филологической науки, и отвечает критериям, указанным в пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» Постановления Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Полагаю, что Н. Ю. Мартышко, несомненно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Официальный оппонент:

Сергей Петрович Хижняк,  
доктор филологических наук, профессор,  
заведующий кафедрой английского языка,  
теоретической и прикладной лингвистики  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Саратовская государственная юридическая академия»

Ул. Вольская 1, 410056, Саратов.  
Тел.: (8452)-29-90-46, khizhnyak@sgap.ru  
25.02.2015 г.



## ОСНОВНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

**Хижняк Сергея Петровича по теме диссертационного исследования  
Мартышко Никиты Юрьевича**

**«Смысловая модификация терминов в современном законодательном  
дискурсе», представленной на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук по специальности**

**10.02.19 – Теория языка (201 с., Волгоград, ФГБОУ ВПО «ВГСПУ», 2015)**

1. Хижняк С.П. The paradigm of language legal pictures of the world // Journal of language and literature. 2014. Vol. 5. No 4. P. 155-158.
2. Хижняк С.П. Legal linguistics as an integral part of applied linguistics // Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Sciences Conference "Science and Education in Australia, America and Eurasia: Fundamental and Applied Science. 23 June 2014. Australia, Melbourne. International Agency for the Development of Culture, Education and Science, Australia, Melbourne. Papers and Commentaries in II Vols: IADCES Press, 2014. V. II. P. 410-413.
3. Хижняк С.П. Терминологическое значение, концептуальное содержание и дефинитивная основа системности юридической терминологии // Вестник Саратовской государственной юридической академии. 2013. № 2 (91). С. 208-213.
4. Хижняк С.П. Юридические терминосистемы как особые фрагменты языковой картины мира // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. 2013. № 2 (20). С. 15-27.
5. Хижняк С.П. Роль политики и идеологии в истории формирования русской юридической терминологии // Политическая лингвистика. 2014. № 1 (47) . С. 272-277.
6. Хижняк С.П. Терминология искусствоведения как особый тип терминосистем // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. № 3, 2014. С. 138–144.

7. Хижняк С.П. Межкультурная профессиональная коммуникация юристов: теоретические основы: монография // Саратов: Изд-во ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2014. 244 с.

8. Хижняк С.П. Terminological systems of law as specific fragments of the language picture of the world // Scientific Newsletter Modern linguistic and methodical-and-didactic research. 2013. № 2 (3). С. 9-18.

9. Хижняк С.П. Основы юридической лингвистики: учебное пособие. Саратов: Изд-во Саратов. гос. академии права, 2011. 124 с.

Доктор филологических наук, профессор,  
заведующий кафедрой английского языка,  
теоретической и прикладной лингвистики  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Саратовская государственная  
юридическая академия»

25.02.2015

С.П. Хижняк

